

Remerciements

Les auteurs adressent leurs plus vifs remerciements aux personnes citées ci-dessous qui ont accepté de relire ce manuel et qui, en dépit des brefs délais impartis, ont apporté leurs commentaires et suggestions de correction, ainsi que leurs encouragements. Cet ouvrage a grandement bénéficié de leur précieuse contribution. Cependant, la responsabilité de son contenu incombe uniquement aux auteurs, et nous souhaiterions préciser que les conseils qui y sont donnés reposent sur ce que nous jugeons possible et efficace dans des milieux disposant de faibles ressources :

- Dr Parthasarathy Basu**, Gynaecological Oncology, Chittaranjan National Cancer Institute, S.P. Mukherjee Road, Calcutta, India
- Dr Jerome Belinson**, Gynecologic Oncology, The Cleveland Clinic Foundation, Cleveland, Ohio, USA
- Dr Neerja Bhatla**, Associate Professor of Obstetrics & Gynaecology, All India Institute of Medical Sciences, New Delhi, India
- Dr Paul D. Blumenthal**, Director, Contraceptive Research and Programs, Johns Hopkins Bayview Medical Center, Associate Professor, Department of Gynaecology and Obstetrics, Johns Hopkins University, Baltimore, MD, USA
- Dr Nagindra Das**, Department of Gynaecological Oncology, Northern Gynaecology Oncology Centre, Gateshead, England
- Dr Lynette Denny**, Department of Obstetrics & Gynaecology, Faculty of Health Sciences, Cape Town, South Africa
- Dr Amadou Dolo**, Chef de Service Gynécologie-Obstétrique, Hôpital Gabriel Touré, Bamako, Mali
- Dr Laurie Elit**, Hamilton Regional Cancer Centre, Hamilton, Ontario, Canada
- Dr Alex Ferenczy**, Professor of Pathology and Obstetrics and Gynaecology, The Sir Mortimer B. Davis Jewish General Hospital, Montreal, Canada
- Dr Daron Ferris**, Director, Student Health Service, Associate Professor, Department of Family Medicine Medical College of Georgia, Student Health Center, Augusta, GA, USA
- Dr Bernard Fontanière**, Professeur de Cytologie, Centre Léon Bérard, Lyon, France
- Dr Silvia Franceschi**, Chef de l'Unité des Etudes sur le Terrain et d'Intervention, CIRC, Lyon, France
- Dr L. Frappart**, Laboratoire d'Anatomie et de Cytologie Pathologiques, Hôpital Edouard Herriot, Lyon, France
- Dr K. Geethanjali Amin**, Department of Preventive Oncology, Tata Memorial Center, Mumbai, India
- Dr José Jeronimo Guibovich**, Ginecologia Oncologia, Patalogia Mamaria, Colposcopia, Instituto de Enfermedades Neoplasicas, Lima, Peru
- Dr Robert D. Hilgers**, Executive Director, International Gynecologic Cancer Society, Louisville KY, USA
- Dr Martha Jacob**, EngenderHealth, New York, NY, USA
- Dr Namory Keita**, Chef de Service de Gynécologie/Obstétrique, Université de Conakry, CHU Donka, Conakry, Guinée
- Dr Peter H. Kilmarx**, US Centers for Disease Control and Prevention, USA
- Dr Suphanee Koonsaeng**, Gynecologic Oncology Unit, National Cancer Institute, Bangkok, Thailand
- Dr R. Lambert**, Unité d'Epidémiologie descriptive, CIRC, Lyon, France
- Dr Jean Liaras**, Département de Obstétriques & Gynécologie, Hôpital Edouard Herriot, Lyon, France
- Dr Pisake Lumbiganon**, Professor and Chairman, Department of Obstetrics & Gynaecology, Faculty of Medicine, Khon Kaen University, Khon Kaen, Thailand
- Dr Monique Marien**, Département de Obstétriques & Gynécologie, Hôpital Edouard Herriot, Lyon, France
- Dr Patrice Mathevet**, Département de Obstétriques & Gynécologie, Hôpital Edouard Herriot, Lyon, France
- Dr Paulo Naud**, Co-ordinator, Programme on Detection of Precursor Lesions of Cervical Cancer and HPV Infection, Porte Alegre, RS - Brazil
- Dr B.M. Nene**, Chairman, Tata Memorial Centre Rural Cancer Project, Nargis Dutt Memorial Cancer Hospital, Agalgaon Road, Barshi District - Solapur,

Maharashtra, India

Dr D. Maxwell Parkin, Chef de l'Unité d'Epidémiologie descriptive, CIRC, Lyon, France

Dr R. Rajeswarkar, Tata Memorial Centre Rural Cancer Project, Nargis Dutt Memorial Cancer Hospital, Agalgaon Road, Barshi, District - Solapur, Maharashtra, India

Dr R. Rajkumar, Christian Fellowship Community Health Centre, Ambillikai, Dindigul District, Tamil Nadu, India

Dr Ralph Richart, Obstetrical and Gynaecological Pathology, College of Physicians and Surgeons, Columbia University, New York, NY, USA

Dr Jose Antonio Ruiz Moreno, Department of Obstetrics and Gynecology, Central Military Hospital, Mexico City, Mexico

Dr Carlos L. Santos, Chairman Gynecologic Oncology Department, Instituto de Enfermedades Neoplásicas, Lima, Peru

Dr Paul Sebastian, Chief of Surgical Oncology, Regional Cancer Centre, Trivandrum, India

Dr Aarati Shah, Director, Bhaktapur Cancer Care Centre, Bhaktapur, Nepal

Dr Thara Somanathan, Assistant Professor of Pathology, Regional Cancer Centre, Trivandrum, India

Mr Pat Soutter, Reader in Gynaecological Oncology, Hammersmith Queen Charlotte's Hospital, London, England

Dr Sudha S. Sundar, John Radcliffe Hospital, Oxford, England

Dr Ramani Wesley, Associate Professor of Community Oncology, Regional Cancer Center, Medical College Campus, Trivandrum, Kerala State, India

Dr Thomas C. Wright Jr, Associate Professor of Pathology, Director, Obstetrical and Gynaecological Pathology, College of Physicians and Surgeons, Columbia University, New York, NY, USA

Les auteurs sont particulièrement reconnaissants aux étudiants qui se sont servis de cet ouvrage lors des cours accélérés de formation et qui leur ont fait part de leurs commentaires constructifs.

Les auteurs remercient les collègues cités ci-dessous pour leur autorisation de reproduction des photos et schémas :

Mr Pat Soutter, Reader in Gynaecological Oncology, Hammersmith Hospitals NHS Trust, London, United Kingdom, for Figure 1.10 b (From: Soutter P. *Practical Colposcopy*. Oxford University Press,

Oxford, 1993).

Dr Alex Ferenczy, Professor of Pathology and Obstetrics and Gynaecology, The Sir Mortimer B. Davis Jewish General Hospital, Montreal (Quebec), Canada, for Figures 13.4, 13.6 and 13.7 (From: Thomas C. Wright, Ralph M. Richart, Alex Ferenczy. *Electrosurgery for HPV-related Diseases of the Lower Genital Tract*. Arthur and BioVision, Inc, New City, New York, USA and Anjou, Quebec, Canada, 1992).

Ms Marylene Riopille, Publisher, Biomedical Communications, 3609 Cason Street, Houston, TX 77005, USA, for Figures 6.2, 7.2a, 8.5 (From: V. Cecil Wright, Gordon M. Lickrish, R. Michael Shier. *Basic and Advanced Colposcopy*. Second Edition, Biomedical Communications, Houston, 1995).

Mr J.A. Jordan, President of the European Federation of Colposcopy & Pathology of the Lower Genital Tract, Consultant Gynaecologist, Birmingham Women's Hospital, Birmingham, UK for Figures 1.4, 6.2, 7.3, (From: M.C. Anderson, J.A. Jordan, A.R. Morse, F. Sharp, A. Staffl. *Integrated Colposcopy*. Second Edition. Chapman Hall Medical, London and New York. 1996).

Dr Paul Blumenthal, Director, Contraceptive Research and Programs, Johns Hopkins Bayview Medical Center, Baltimore, USA for Figure 12.5 (From: N. McIntosh, P. Blumenthal, A. Blouse. *Cervical Cancer Prevention guidelines for low-resource settings*. JHPIEGO Corporation, Baltimore, Global Draft 2000).

Les auteurs sont aussi très reconnaissants aux collègues cités ci-dessous pour leur précieuse contribution, leur dévouement, leur patience et leur persévérance dans la préparation de cet ouvrage. Sans eux, notre tâche aurait été bien plus ardue :

Dr John Cheney, CIRC, Lyon, France, chargé de l'édition de ce livre ;

Mrs Evelyn Bayle, CIRC, Lyon, France, chargée de l'édition préliminaire et de la frappe de plusieurs versions de ce manuel ;

Ms Krittika Pitaksaringkarn, CIRC, Lyon, France, qui a apporté son aide à l'élaboration des schémas ;

Mrs Lakshmi Sankaranarayanan, Lyon, France, qui a apporté son aide aux dessins d'illustration.

M. Eric Lucas, CIRC, Lyon, France, qui a réalisé les photos des instruments.